

# l'UQAM hebdo

## Colloque en linguistique

### “Problèmes et méthodes de la lexicographie terminologique”

C'est au pavillon Judith-Jasmin, salle J-2040, les 8, 9 et 10 avril que se déroulera le premier colloque tenu à Montréal en terminologie. Portant sur les problèmes et méthodes de la lexicographie terminologique, il a entre autres comme objectifs de faire avancer la terminologie comme discipline en cernant de plus près les problèmes afférents; de permettre aux étudiants et aux chercheurs québécois de confronter les résultats de leurs travaux théoriques ou appliqués aux problèmes rencontrés par différents types de praticiens de la lexicographie terminologique, et enfin, de familiariser avec la lexicographie terminologique un public plus étendu d'universitaires, traducteurs, rédacteurs techniques et professeurs de langues.

Le colloque voue trois demi-journées à l'étude des sous-thèmes suivants: la préparation du travail de lexicographie terminologique et la sélection des unités terminologiques, le traitement des notions et la présentation des résultats. Une table ronde des conférenciers fera la synthèse des assises.

Organisé conjointement par le module de linguistique de l'UQAM et le Groupe interdisciplinaire de recherche scientifique et appliquée en terminologie (GIRSTERM) de l'Université Laval, l'événement réunira des conférenciers de l'UdeM, de Laval, de l'UQAM ainsi que de la Direction générale de la terminologie et de la documentation du Secrétariat d'État (Ottawa). L'Office de la langue française apportera également sa collaboration. Parmi les membres du comité d'organisation, on compte notamment Madame Michèle Valiquette, du Secrétariat d'État, M. Guy Rondeau, de Laval, et M. André Dugas, directeur du module de linguistique de l'UQAM. L'éventail des conféren-



Madame Michèle Valiquette, chef d'équipe en terminologie au Secrétariat d'État et collaboratrice principale pour Montréal, en compagnie de M. André Dugas.

ciers regroupera trois étudiants de niveau supérieur en linguistique, six terminologues, ainsi que trois spécialistes du domaine. Une invitée de marque: Madame Josette Rey-Debove, rédactrice associée à la plupart des dictionnaires Robert.

“Nous avons tenu à faire ce colloque pendant la session de manière à ce que le plus grand nombre possible d'étudiants puissent y prendre part, de préciser M. Dugas. De plus, les trois universités québécoises où existent des programmes de terminologie, savoir Laval, l'UdeM et l'UQAM

sont représentées. La terminologie est un domaine d'avenir à cause de l'incessante création de milliers et de milliers de mots en sciences et technologies nouvelles. Qu'on pense à “télématique”, par exemple, qui est une contraction de “télécommunications” et d’“informatique”. Quant à nos étudiants, nous cherchons à les envoyer en stages là où existent des services de terminologie, tels que dans les compagnies IBM, CP, Bell Canada, General Electric. De pair avec la loi 101, il faut des terminologues pour faire avancer la cause de la langue.”

C.A.



## Exposition en sciences juridiques

### La marche des chômeurs

Jusqu'au 31 mars, l'histoire de la Loi sur l'assurance-chômage, résumée en 45 photos d'époque, fait l'objet d'une exposition à la bibliothèque des sciences juridiques. Le thème: “Les marcheurs de la crise”. L'initiative

revient à deux étudiants: François Touchette, de la maîtrise en histoire et Carol Nadon, du module des sciences juridiques. C'est dans ce cadre que ce dernier a complété la recherche amorcée il y a quatre ans, recherche qui a d'abord pris la forme d'une collection de photos des années 30.

Au fil des ans, François Touchette et Carol Nadon ont reproduit, puis classé, un grand nombre de documents photographiques en puisant à diverses sources: les Archives publiques à Ottawa, le Norman Bethune Memorial à Toronto, les archives personnelles de M. Lucien Dufour. Décédé il y a deux ans, ce dernier a été un important organisateur des chômeurs de Montréal pendant la crise.

L'exposition constitue un rappel des temps forts de ce vaste mouvement de contestation sociale qui a conduit à l'adoption de la Loi sur l'assurance-chômage: l'isolement des sans travail, leurs tentatives de regroupement, les camps de travail à 25 cents par jour, la sortie des camps, l'occupation d'édifices à Vancouver, la prise des trains et enfin, leur arrêt brutal à Regina par les forces de l'ordre.

L'organisation de l'exposition à l'UQAM s'est faite avec la collaboration de Mme Micheline Drapeau, directrice de la bibliothèque des sciences juridiques et de M. Robert Bureau, professeur dans cette discipline. L'exposition sera ensuite installée en permanence au Centre populaire de documentation de Montréal, situé au 3575 boulevard Saint-Laurent.

C.G.

## Déchets toxiques: soyez des détectives

“Montréal intoxiqué” est le thème d'une série d'émissions télévisées inscrites à la programmation du canal 24 à compter d'avril. Une initiative des services à la collectivité de l'UQAM, pilotée par l'animateur Jacques Lagacé et produite par une équipe du service de l'audiovisuel: Claude Beaulieu à la réalisation et Carole Kearney à la conception graphique. Leur but: sensibiliser les téléspectateurs - promus au rang de téléacteurs pour l'occasion - à l'urgente et grave question des déchets toxiques.

Neuf émissions de 90 minutes conçues dans une optique d'éducation populaire, selon les principes mêmes qui ont guidé l'année dernière la diffusion de la série “Apprendre en direct”: “Cette première expérimentation de la télévision éducative, rappelle Jacques Lagacé, nous a permis de mettre à l'essai une formule d'apprentissage “en direct” et bidirectionnelle; celle-ci vise à valoriser les savoirs populaires en maximisant l'interaction avec les gens à l'écoute.”

Tout en poursuivant les mêmes objectifs, les émissions sur les déchets toxiques seront toutefois plus structurées que les précédentes. L'animation est confiée à un spécialiste, M. Guy Beau-

grand-Champagne, professeur au département des communications. M. Daniel Green, de la Société pour vaincre la pollution (S.V.P.), est un intervenant actif impliqué dans toutes les étapes du projet. Des chercheurs de l'UQAM sont mis à contribution: Donna Mergler, Karen Mising, etc. À l'écran les 6, 13, 20, 27 et 29 avril, puis les 3, 5, 10 et 12 mai, à 18h30.

Dans un premier temps, c'est un véritable S.O.S. qui sera lancé à la population, explique Jacques Lagacé: “Soyez nos détectives!” Car S.V.P. n'a pas les moyens de mener à fond l'enquête sur les déchets toxiques, ni même de tenir à jour ce complexe dossier. La recherche-action qui se déroulera via le petit écran vise à recueillir toute information pertinente relative aux sites anciens ou actuels de déchets toxiques. Au fil des émissions, une grande carte géographique illustrant l'emplacement de ces sites dans la région sera constituée.

Mais il faudra d'abord informer les téléspectateurs de la gravité du problème, les aider à faire la distinction entre les déchets et les produits toxiques, expliquer l'impact néfaste de ces derniers sur l'environnement et la santé. Il faudra également faire le point

sur la situation actuelle, notamment sur le trafic des déchets toxiques, sur la façon de les stocker, etc. Il faudra enfin étudier la réglementation présente en vigueur, mettre en lumière ses lacunes, réfléchir aux solutions préconisées par les parties au dossier - dont celles des écologistes - et si possible, en trouver de nouvelles.

L'équipe que coordonne Jacques Lagacé part du principe que le problème des déchets toxiques concerne l'ensemble des citoyens: personne n'échappe à la pollution de l'air, du sol, de l'eau. “Montréal intoxiqué” s'adresse donc à tous. Cependant, la série d'émissions vise en priorité les groupes les plus directement affectés par les sites de déchets toxiques: ceux qui habitent à proximité ou près d'une usine qui en produit; les travailleurs et leurs connaissances, employés dans des entreprises dont l'activité engendre des déchets toxiques; les populations rurales également, à cause de la contamination des puits et des sols; enfin, les citoyens des municipalités dont les problèmes d'approvisionnement en eau potable sont dus à la pollution des nappes souterraines...

C.G.

## Rôtisserie

# Au Poulet Doré

340 est. rue  
Sainte-Catherine  
288-2441

près de Saint-Denis

## Conseil d'administration

Lors de l'assemblée régulière des 8 et 15 mars, la commission des études a:

- recommandé au conseil d'administration le renouvellement du mandat de M. Jean-Pierre Hardenne au poste de vice-doyen de la famille des arts et celui de M. Jacques Lefebvre au poste de vice-doyen de la famille des sciences; recommandé un premier mandat pour M. Jean Ducharme (vice-doyen de la famille des sciences de la gestion) et pour M. Jean-François Léonard (vice-doyen de la famille des sciences humaines);
- recommandé au CA le renouvellement du mandat des directeurs de module suivants: M. Claude Dubé (préscolaire primaire, formation initiale); M. Fernand Gervais (certificats en éducation); M. Michel Gilbert (certificat en adaptation scolaire); M. Jean-Pierre Desaulniers (communications); M. Robert A. Papen (enseignement des langues et des lettres); M. Yvon Pépin (chimie); Mme Raymonde Doyon-Tremblay (administration); M. Richard Morin (urbanisme); M. Frank Remiggi (géographie); Mme Nancy Guberman (travail social);
- recommandé au CA d'accorder un premier mandat aux directeurs de module suivants: Mme Sylvie Pinard (danse); Mme Louise Letocha (histoire de l'art); Mme Thérèse Boucher (musique); M. Michel Fournier (biologie); M. Marc Bouisset (informatique de gestion); M. Paul Lavallée (physique); M. Marcel Lizée (certificat en administration); M. Pierre Giguère (certificats en sciences comptables); M. Louis Jolin (gestion et intervention touristiques); M. Gilles Dostaler (économique); Mme Ginette Paris (psychosociologie de la communication); M. Normand Marion (sciences juridiques); Mme Denise Badeau (sexologie); M. Jean-Guy Lacroix (sociologie);
- recommandé au CA le renouvellement du mandat des directeurs de département suivants: M. Normand We-

- ner (communications); Mme Danielle Pilette (études urbaines); M. Prosper Bernard (sciences administratives); M. Mauro F. Malservisi (sciences économiques); M. Carol Jobin (sciences juridiques);
- recommandé au CA d'accorder un premier mandat aux directeurs de départements suivants: M. Roman Serbyn (histoire); M. Pierre Prémont (sciences comptables); M. Claude Hillaire-Marcel (sciences de la Terre); M. Michel Lemieux (sexologie); M. Yves Vaillancourt (travail social);
- octroyé 443 diplômes de 1er cycle et 114 diplômes de 2e cycle;
- approuvé des modifications de répertoire de cours en arts plastiques, chimie, design, études littéraires, linguistique, physique, sciences de la Terre et sciences de l'éducation;
- approuvé quatre projets de certificat de 1er cycle: alphabétisation, archivistique, informatique appliquée à l'enseignement, instrumentation;
- recommandé au CA d'adopter les politiques d'admission au bacc. en enseignement du français langue maternelle, au bacc. en enseignement des langues secondes et au certificat de 1er cycle en enseignement des langues secondes;
- adopté un calendrier d'approbation des politiques annuelles d'admission;
- recommandé au CA de considérer la région desservie jusqu'à présent par le centre régional de Valleyfield comme faisant désormais partie du territoire desservi par le centre régional de Saint-Jean;
- recommandé au CA la suspension des modes réguliers de fonctionnement du regroupement des professeurs en théâtre et danse;
- adopté des modifications de programmes en maîtrise en linguistique et en philosophie;
- reçu le rapport annuel du LABREV et recommandé au CA d'en changer le nom pour: Laboratoire de recherche sur l'emploi, la sécurité et la répartition du revenu;

- reçu les rapports annuels du LAREHS et du CIRADE;
- adopté le rapport annuel 1981-1982 sur la recherche et la création subventionnées et commanditées;
- recommandé au CA d'adopter les exigences de qualification pour les chargés de cours des activités modulaires PEM et EIM de la famille de formation des maîtres;
- recommandé au CA que l'horaire régulier de l'UQAM pour 83-84 soit: de 10h à 13h, de 14h à 17h, de 17h30 à 20h30 et que là où les conditions d'enseignement l'exigent (par exemple des activités de laboratoire ou autres analogues), des exceptions soient convenues lors de l'approbation des horaires-maîtres de chaque session. La commission des études a par ailleurs demandé qu'une évaluation de l'application de cette nouvelle grille soit faite au cours de 83-84;
- amendé ses résolutions concernant le nom et le fonctionnement du comité qui se nommera désormais: comité de support aux interventions contre le sexisme;
- statué sur deux cas de plagiat au 1er cycle.



En présence du directeur du CIRADE, M. Claude Janvier (à droite), le vice-recteur à l'enseignement et à la recherche, M. Claude Corbo a parlé de l'inauguration des nouveaux locaux comme étant le symbole d'une volonté institutionnelle de développer la recherche.

## Nouveaux locaux du CIRADE

Ces jours derniers, le Centre interdisciplinaire de recherches sur l'apprentissage et le dévelop-

pement (CIRADE) inaugurerait officiellement ses nouveaux locaux au pavillon arts IV en présence de la direction de l'Université, du personnel des unités de recherche, ainsi que de représentants des services et des secteurs d'enseignement.

Les unités du CIRADE, qui viennent principalement des pavillons Phillips et Lafontaine, se regroupent dans le corps de bâtiment ayant façade rue Sherbrooke. L'imposant édifice a connu divers âges pédagogiques. Datant de 1917, il abrita d'abord l'École technique de Montréal, puis le cégep du Vieux-Montréal.

Lors de travaux menés d'octobre 82 à janvier 83, par le service des immeubles et de l'équipement, la partie du pavillon désignée sous le nom de bloc "A" a été l'objet d'une rénovation intérieure, qui comprend, entre autres, le hall d'entrée, une immense salle dont l'affectation reste à déterminer, ainsi que de l'installation d'infrastructures de base (escaliers d'issues, services sanitaires).

"Adapter les locaux existants aux exigences du CIRADE, ramener au minimum les modifications, rationaliser de manière optimale l'utilisation des espaces, dans une sorte de grand ménage qui masque le moins possible le bâtiment d'origine, c'est à quoi se résument les travaux effectués", expliquent MM. Pierre Fleurant, adjoint administratif à la direction des immeubles et de l'équipement, ainsi que M. Jacques Charbonneau, architecte attaché au service.

C.A.

## Extension du projet UQAM ACDI INSEA

Déjà engagé depuis plusieurs années, le projet UQAM-ACDI-INSEA (Maroc), volet de la formation en informatique, est prolongé cette année en vertu de la signature d'un protocole d'entente.

L'extension comporte le séjour de trois mois à l'Institut national de statistique et d'économie appliquée (INSEA), de Rabat, du professeur Cao Lieu Nguyen, du département de mathématiques-in-

formatique, la venue en avril, mai et juin de quatre étudiants stagiaires marocains, et à l'été 83, un stage à l'UQAM de trois mois est également prévu pour deux professeurs de l'INSEA. Enfin, un autre professeur de l'INSEA passera un an à parfaire au Québec des études supérieures en informatique. Le responsable du projet est M. Philippe Gabrini, du département de mathématiques-in-

## lettres à l'uqam

### Lettre ouverte à M. Émilien Gohier

Monsieur le Directeur du Personnel, c'est à la fois avec étonnement et aigreur que j'ai subi une mesure disciplinaire (suspension de 2 heures le vendredi 11 mars 1982) pour avoir participé à un quelconque brouillage des lignes téléphoniques de l'UQAM selon vos dires.

En effet Monsieur, de quel droit pouvez-vous outrepasser le principe, reconnu par deux chartes (canadienne et québécoise) des droits et libertés selon lequel un individu accusé d'un délit est innocent jusqu'à preuve du contraire?

Avec quelle audace Monsieur, osez-vous m'accuser du brouillage de lignes téléphoniques (lettre du 18 février 1983) et avec quelle inconscience décidez-vous de me condamner sans avoir pris la peine de vérifier si votre accusation repose le moins sur une présomption sérieuse?

Comment expliquerez-vous Monsieur le directeur, à la communauté universitaire qui déjà considère votre geste irréfléchi et provocateur, qu'un agent d'administration qui n'a pas de SL1 dans son bureau puisse même être soupçonné du délit dont vous l'accusez?

En conclusion, Monsieur le directeur, je vous demande de vous excuser publiquement de votre attitude à mon égard, de retirer la mesure disciplinaire de mon dossier et de me rembourser la coupure de salaire de 2 heures...

Il va sans dire que cette requête ne doit en aucun cas porter préjudice aux démarches qui seront entreprises par le SEUQAM et grâce auxquelles un jour peut-être assisterons-nous à la punition des méchants et à la rédemption des bons.

Jonathan Labelle  
Agent d'administration  
Famille des lettres

### Pas l'UQAM... l'UBAM

Dans le sillon des lois autoritaires (68-70-72-105-111), l'UQAM a décidé d'ajouter une nouvelle mission à celles qu'elle prône déjà. Pour ce faire, elle devra changer d'appellation. Je suggère que l'UQAM s'appelle dorénavant l'UBAM: l'université des bouncers à Montréal. La situation économique commandant un changement d'orientation radicale en ce qui a trait au rôle de l'université; on a résolu d'en faire un endroit de discipline autant que d'apprentissage. En conséquence, toutes activités étudiantes qui ne sont pas d'enseignement et de recherche seront considérées a priori comme nuisant au bon fonctionnement de l'université; les partys, les cafés étudiants, les comptoirs d'échange de livres seront tenus comme illégaux et les étudiants les ayant organisés seront passibles de mesures disciplinaires exceptionnelles. Depuis quelques semaines, l'UBAM a entrepris par l'en-

tremise de son service de sécurité publique de "décourager" toutes initiatives étudiantes en utilisant tous les moyens jugés nécessaires: menaces, provocation, saccages de locaux étudiants, etc. Le ministre de l'Éducation, M. Camille Laurin s'est enorgueilli du fait que l'administration de l'UBAM, fidèle à sa tradition populaire et d'innovation, ait collaboré à la mise en place de cette nouvelle mission universitaire. Il est temps que chacun reprenne sa place: que les étudiants étudient, les profs enseignent, les employés travaillent. Le climat universitaire y gagnera en qualité et en productivité, ce qui permettra à coup sûr de réaliser la souveraineté, laisse sous-entendre le ministre dans ses propos et ce, à la grande satisfaction des autorités universitaires.

Denis Veillette  
étudiant en  
sociologie

### Comité exécutif

À sa réunion régulière du 8 mars, le comité exécutif de l'UQAM a:

- nommé Madame Denise Lanouette au poste d'adjointe au vice-recteur à l'enseignement et à la recherche;
- autorisé la signature d'un protocole UQAM-INSEA (Maroc) en vue de la réalisation d'un programme de formation en informatique;
- autorisé la signature d'une servitude de ligne électrique par l'UQAM et le gouvernement du Québec en faveur de l'Hydro-Québec (pour le centre écologique de l'Université près de Saint-Michel-des-Saints).
- accepté la version révisée de la Politique d'organisation de la section de support au congrès, colloques, confé-

rences et autres activités;

- accepté la méthode administrative no 19 relative à l'organisation d'événements de types congrès, colloques, conférences à l'UQAM;
- adopté une politique de création d'extension ou d'annexes de la Galerie UQAM;
- créé à titre expérimental une entité appelée "Le Centre de création et de diffusion en design";
- accepté pour l'UQAM la responsabilité de projets "Stages-été-Canada-1983";
- décidé de l'intégration de M. Émilien Gohier au corps professoral de l'Université et de son rattachement au département des communications.

clinique dentaire

jacques cournoyer, dmd  
paul lacoste, dmd

870 est, de maisonneuve,  
842-9557 édifiée les atriums

## Curriculum Vitae

Un curriculum vitae efficace: un investissement avantageux pour trouver un bon emploi

384-4762

"Ça prend du savoir-faire pour faire savoir ce que vous valez"

Curriculum Vitae

## l'uqam hebdo

Éditeur  
Le service de l'information et des relations publiques

Université du Québec à Montréal  
Case postale 8888, Succursale «A»  
Montréal, Qué., H3C 3P8

Section information-publications  
responsable: Pierre Gélinas

Rédaction: Claude Asselin, Claire Gauthier, Pierre Gélinas, Denise Neveu, Hélène Sabourin.

Tél.: 282-6179.  
L'équipe de rédaction a l'entière responsabilité du contenu du journal qui n'engage en rien la direction de l'Université du Québec à Montréal.

Publicité: Micheline Chart. r

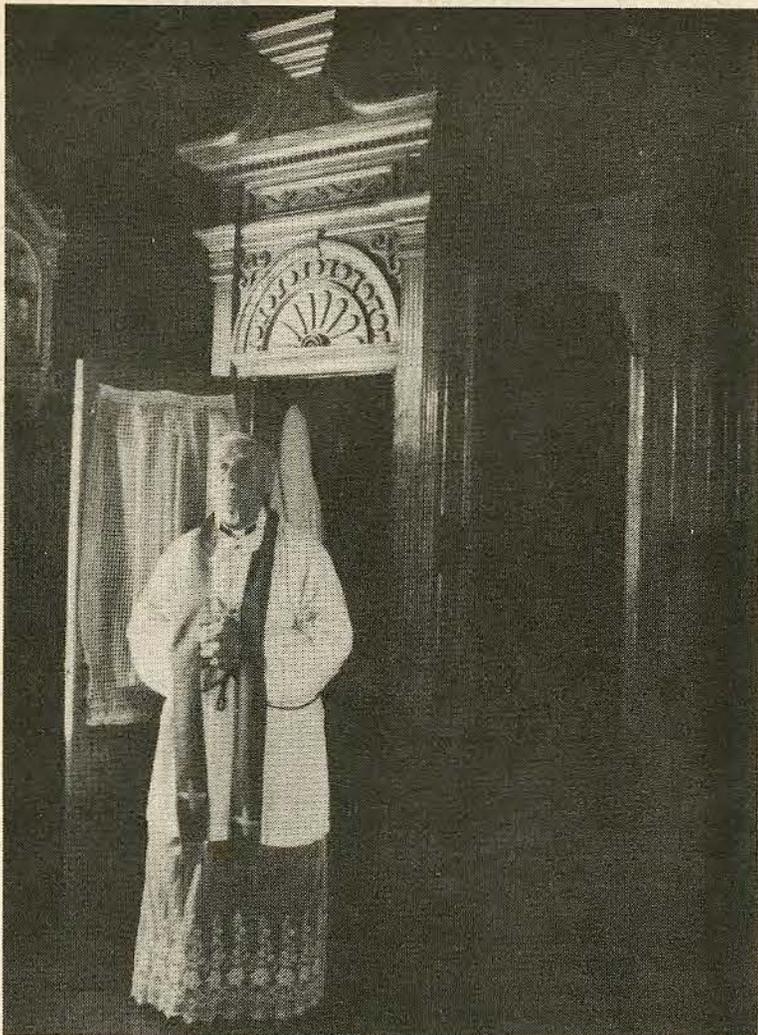
Tél.: 282-6179

Photographies, Gilles St-Pierre, Roger Bernard, service d'audiovisuel.

Lettres à l'uqam  
Les lettres à l'uqam doivent avoir au maximum 25 lignes dactylographiées, parvenir au journal le mardi, à midi, précédant la date de publication, et porter la signature de leur auteur.

Dépôt légal  
Bibliothèque nationale du Québec.  
Bibliothèque nationale du Canada  
ISSN 0714-6973

La reproduction des articles, sans mention obligatoire, est autorisée sans préavis.



## Un document ethnographique

# “Une journée dans la vie d'un curé de campagne”

Vendredi saint, à 21h30, sur les ondes de Radio-Canada: “Une journée dans la vie d'un curé de campagne”, long métrage dont le concepteur, M. Michel Lessard (du département d'histoire de l'art), dit qu'il est un regard scientifique, poétique, chaleureux, sur un homme et sa fonction: le curé Antonio Arseneault, de Saint-Séverin de Beauce, âgé de 79 ans.

“Dans la lignée d'une dizaine de générations de pasteurs, commente M. Lessard, le curé de Saint-Séverin est un homme à tout faire: il est l'intermédiaire entre le ciel et la terre, le notaire, le conseiller en affaires... même matrimoniales, parfois le médecin, parfois le psychiatre. Le rôle qu'il joue dans sa communauté de 408 “âmes” est très important. Il témoigne d'une culture religieuse dans laquelle le Québec a baigné pendant longtemps, d'attitudes culturelles qu'on ne retrouve que rarement ailleurs.”

M. Lessard se défend bien d'avoir voulu provoquer un retour en arrière! “C'est un film ethnographique. Nous avons donc adopté une attitude d'observateur extérieur, non un point de vue critique. Nous avons tout simplement planté notre caméra par un beau dimanche de février dans cet arrière-pays beauceron toujours enneigé et nous avons suivi fidèlement le pasteur dans sa gestuelle quotidienne.”

Et que fait monsieur le curé par un beau dimanche de février? Ce qu'il fait sans doute par un beau dimanche de mai: sonner l'Angelus au petit matin, dire la

basse messe dans la pénombre de la petite chapelle, confesser, célébrer la grand messe, “sermonner” ses ouailles, dîner au presbytère avec sa vieille soeur (également sa ménagère), faire sa sieste, visiter les malades, assister les mourants, mettre à jour les registres de la paroisse, compter les fruits de la quête, éteindre la lampe du sanctuaire, dormir en paix.

“En plus de voir agir le personnage, ajoute M. Lessard, le spectateur pourra l'entendre parler de la signification qu'il accorde à toutes ses actions. Le curé Arseneault est un homme de parole, un grand communicateur dans la tradition des conteurs québécois. Il a un grand savoir liturgique, maîtrise à merveille le sens de ses fonctions, qu'il s'agisse de sonner telle cloche de telle manière ou de revêtir tel vêtement à tel moment.”

L'écrivain et poète Michel Garneau a signé les textes avec M. Lessard. M. François Brault est à la caméra et à la réalisation. M. Yvon Provost, du module d'histoire de l'art, a agi comme assistant-réalisateur. La musique originale est de M. Jean Cloutier. Cette production de l'ONF a été co-financée par Radio-Canada.

Les spectateurs ne seront pas déçus, assure M. Lessard, tant le “personnage” du curé de Saint-Séverin est d'une grande richesse humaine et cinématographique. “Si à travers lui, les plus jeunes pouvaient mieux comprendre les attitudes culturelles de leurs aînés, nous aurions atteint notre objectif”, conclut-il.

D.N.

# Par la radiovision, s'initier à la sémiologie

La sémiologie, on le sait, n'est pas un jeu d'enfants, mais faut-il qu'elle soit à tout jamais une matière réservée aux spécialistes? Stéphanie Dansereau ne le croit pas. Professeure en sciences de l'éducation, chargée du cours d'initiation “Perception/Sémiologie/Image”, elle a développé une démarche méthodologique basée sur la radiovision.

La radiovision, comme toutes les techniques audiovisuelles, a ses codes ou ses manières de dire spécifiques. Stéphanie Dansereau en parle comme d'un langage audio-tactilo-visuel, qu'elle a adapté pour les besoins particuliers de son enseignement.

L'étudiant, dès son premier cours, se voit remettre un cartable contenant une série de six cassettes (éléments sonores qui pourraient également passer par le canal radio). S'ajoutent des éléments visuels complémentaires (affiche, série de cartes postales, grille, jeu de languette, carnets à rabat...). Les éléments visuels peuvent prendre toutes les formes possibles, mais Stéphanie Dansereau favorise les supports qui se prêtent à la manipulation individuelle, qui constituent un matériel d'appoint utilisable après l'écoute de la cassette, et qui s'utilisent à la clarté (“dans le noir, en visionnant un film ou des diapos, on ne peut pas prendre de notes”).

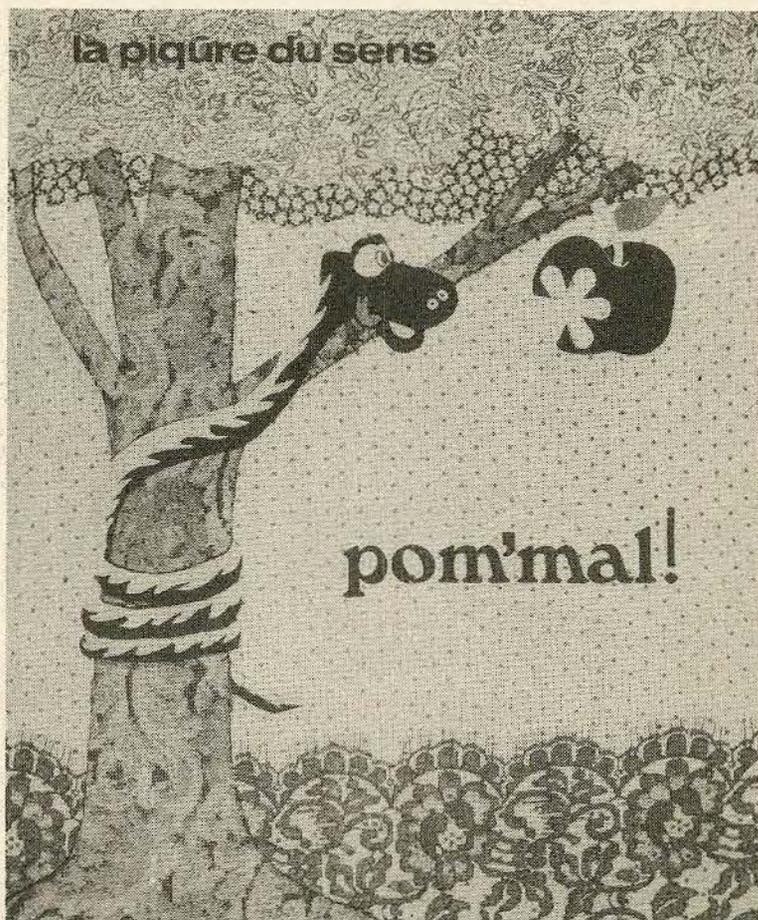
Chaque cassette est une unité entière d'apprentissage. Un certain nombre de concepts sont présentés mais toujours accompagnés d'exercices et d'activités. L'enseignante-narratrice guide pas à pas, du simple au complexe, en proposant des contrôles et des tests. Le matériel visuel d'appoint vient compléter et déclencher d'autres activités chez l'étudiant. “La radiovision suscite des actions avant, pendant, et après... et toutes ces actions sont coordonnées et, loin d'être répétitives, sont complémentaires.” Le cours lui-même suit la démarche du nouveau programme de français, basé sur la pratique, l'objectivation, l'acquisition de connaissances ou d'habilités.

Peut-on penser qu'avec un tel matériel didactique, l'étudiant n'a pas à se présenter en classe?

“Ce matériel (radiovision) est conçu pour s'intégrer à un cours; c'en est une partie seulement.

## AU GIERF

La place des femmes en milieu universitaire québécois fera bientôt l'objet d'une rencontre entre des professeures, des chercheuses et des étudiantes de diverses universités du Québec. Une initiative du GIERF (Groupe interdisciplinaire pour l'enseignement et la recherche sur les femmes), la deuxième du genre à se tenir à l'UQAM, organisée cette fois autour des thèmes suivants: “La crise, les femmes et l'université, ou les nouvelles vestales” par Mme Simone Landry, professeure en communication et coordonnatrice du GIERF; “L'enseignement relatif aux femmes dans les universités québécoises” par Mme



Mais, on pourrait imaginer qu'un cours complet puisse être offert sur cassette ou à la radio”, précise Mme Dansereau.

Un premier groupe-cours a utilisé, cet hiver, la radiovision. Il semble que les résultats soient probants. Mme Dansereau rapporte que les étudiants disent comprendre plus facilement - et à leur rythme - les concepts de base en sémiologie (signifiant, signifié, dénotation, connotation, polysémie, code, langage, paradigme, syntagme, etc.). Pour elle, tout est là: “Tant qu'on a pas très bien assimilé ces données fondamentales, on est incapable de les réutiliser pour fins d'apprentissage.”

Le matériel radiovision, conçu par Stéphanie Dansereau, en collaboration avec Manon Besner (chargée de cours), a été en partie réalisé par Carole Kearney, graphiste, Gilles Saint-Pierre, photographe, Jacques Archambault, réalisateur, tous de l'UQAM. Le service de l'audiovisuel en a assuré la production.

Une panacée cette approche à la sémiologie? “Évidemment non. La radiovision ne rempla-

ce pas les autres techniques audiovisuelles d'apprentissage. Mais elle privilégie certains moyens ou stratégies qui permettent de rejoindre plus adéquatement l'étudiant de façon individuelle et active.”

H.S.



## Jean-Jacques Gleizal à l'UQAM

Invité conjointement par l'Université du Québec à Montréal et l'Université de Montréal, M. Jean-Jacques Gleizal, professeur à la Faculté de droit de l'Université des sciences sociales de Grenoble, a donné une série de séminaires à l'occasion de son séjour à l'UQAM. Le plus récent, organisé à l'intention des professeurs membres du groupe interdisciplinaire de recherche sur les transformations sociales, portait sur le “Développement récent en droit administratif français et la régulation sociale”. M. Gleizal est membre de l'Association critique du droit, membre du comité de rédaction de la revue française “Procès”, et de la collection “Critique du droit” publiée par Maspero et les Presses de l'Université de Grenoble.

C.G.

## Les lendemains du party

Le party n'est pas fini, si on en juge par les résolutions qui ont été prises lors de l'assemblée générale de l'AGEUQAM, mercredi dernier à la salle AM-050. D'abord, les étudiants réclament une enquête publique suite aux événements qui se sont produits dans la soirée du 17 mars, soirée regroupant des étudiants de dix modules de sciences humaines au local 3755 du pavillon Aquin. On sait que les policiers de la CUM sont intervenus pour mettre fin au "party illégal". Et que le lendemain, on a trouvé plusieurs locaux modulaires étudiants saccagés. Par qui? C'est ce que les étudiants de

l'AGEUQAM demandent. Ils réclament du recteur des explications. Ils revendiquent la démission du directeur de la Protection publique de l'Université et du responsable des services communautaires. Ils ont voté de s'adresser au Conseil d'administration pour faire entendre leurs récriminations. Dans les jours qui viennent, ils entendent occuper (sit-in) les locaux de certains administrateurs et responsables de services. Sans compter le boycottage des salles JM100 et la Brasserie. Actuellement, une pétition circule à la grandeur du campus, en appui aux revendications de l'AGEUQAM.

H.S.

### de choses et d'autres ...

## "L'affiche polonaise depuis la Seconde Guerre mondiale"

Jusqu'au 10 avril se tiendra au Centre de création et de diffusion en design l'exposition "L'affiche polonaise depuis la Seconde Guerre mondiale." C'est au pavillon arts IV, 175 avenue Président-Kennedy, du mercredi au dimanche, entre midi et 18 h.

C'est la première fois qu'une exposition est produite entièrement par le Centre. En outre, le vernissage a été l'occasion officielle de confirmer le Centre comme lieu d'exposition spécialisé en design à l'Université.

La préparation a été financée par le décanat des études avancées et de la recherche et organisée en collaboration avec les Archives publiques du Canada.

L'exposition montre une centaine d'affiches polonaises produites depuis la Seconde Guerre mondiale. En Pologne, l'affiche connaît une diffusion et une popularité rarement égalées ailleurs. Véritable art de la rue, ce mode d'expression acquiert une originalité et une force exceptionnelles, motivées notamment par la situation politique particulière.

### En communication

Dernière conférence publique organisée par le département de communication: le **jeudi 31 mars**, de 9h à 12h, salle A-1880, M. Manuel Pares I. Maicas, professeur à l'Universitat Autònoma de Barcelona. Le titre de son exposé: "Communication de masse et identité nationale en Catalogne".

### En philo

Conférence publique de M. Jean-Jacques Courtine, de l'Université de Grenoble, le **30 mars**, à **20 heures** au Jasmin-3875. Le titre: "Remarques linguistiques à propos de la glossolalie". La conférence est organisée conjointement par les départements de philosophie, d'études littéraires et de linguistique.

### En art dramatique

Deux productions du module d'art dramatique présentées cette semaine dans le cadre d'exercices pédagogiques: "Les bonnes" de Jean Genet, mise en scène de Louise Arbique, salle J-2020, le **31 mars**, les **1, 2 et 3 avril** à 20h.

Aux mêmes dates et à la même heure, au studio Théâtre Alfred Laliberté: "Les visites" de Suzanne Gaulin, mise en scène de Céline Mineau. Selon l'auteure, "c'est un monde où la réalité quotidienne est violente, où le rêve intérieur se fait violent, où l'inconscient presse le conscient pour parler par réaction, par désir de libération."

### En mathématiques

**Vendredi, 8 avril, à 13h30:** Conférence de M. Gilbert Labelle, professeur au département de maths de l'UQAM, sous le titre: "Compléments sur les quadratures de Gauss", dans le cadre du séminaire sur les fonctions spéciales. Au Carré Phillips, salle C-7655.

### En arts plastiques

M. Léonardo Cremonini, artiste peintre, chef de l'atelier de peinture aux Beaux-Arts de Paris, séjourne cette semaine au département d'arts plastiques dans le cadre du programme d'artistes visiteurs. Outre des rencontres avec les professeurs, les étudiants de la famille des arts et ceux du programme de maîtrise, M. Cremonini prononcera une conférence publique le **jeudi 31 mars**, de 17h à 18h30, à la Galerie UQAM.

### Caisse pop

L'assemblée générale annuelle de la Caisse populaire de l'UQAM aura lieu dans les locaux de cette dernière, au AM-925, le **mardi 29 mars** à 17h.

En plus de recevoir et d'étudier les rapports du conseil d'administration, de la commission de crédit et du conseil de surveillance, les membres auront à adopter le partage des trop-perçus, le montant maximum d'emprunt, et à procéder à l'élection des dirigeants.

Voici la célèbre bière B n'est aussi coûteuse muration par le hêtre une riches dans le goût

DE RENOMMÉE MONDIALE

5% alc./vol.

**Budweiser**

BF

Brassée selon  
Brewed by the

PAR LA BRASSERIE LABATT LTÉE

SOUS LICENCE D'ANHEUSER-BUSCH, INC.

TM/MARQUE ANHEUSER-BUSCH, INC. • FAB

**Labatt**

**Toute une bière**